## Jeremia 33

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> zum zweiten<sup>H8145</sup> Mal an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, als er<sup>H1931</sup> noch<sup>H5750</sup> im Gefängnishof<sup>H2691</sup> H<sup>4307</sup> verhaftet<sup>H6113</sup> war, indem er sprach<sup>H559</sup>:

2 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der es tut<sup>H6213</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, der es bildet<sup>H3335</sup>, um es zu verwirklichen<sup>H3559</sup>, HERR<sup>H3068</sup> ist sein Name<sup>H8034</sup>: 3 Rufe<sup>H7121</sup> zu<sup>H413</sup> mir, und ich will dir antworten<sup>H6030</sup> und will dir große<sup>H1419</sup> und unerreichbare H1219 Dinge mitteilen, die du nicht Weißt Weißt H3045. [?] H5046 4 Denn H3588 so H3541 spricht Spricht der HERR H3068, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, über<sup>H5921</sup> die Häuser<sup>H1004</sup> dieser<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> und über<sup>H5921</sup> die Häuser<sup>H1004</sup> der Könige<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, die abgebrochen<sup>H5422</sup> werden wegen<sup>H413</sup> der Wälle<sup>H5550</sup> und wegen<sup>H413</sup> des Schwertes<sup>H2719</sup>; **5** indem man kommt<sup>H935</sup>, um gegen<sup>H854</sup> die Chaldäer<sup>H3778</sup> zu kämpfen<sup>H3898</sup> und die Häuser<sup>1</sup> mit<sup>H854</sup> den Leichnamen<sup>H6297</sup> der Menschen<sup>H120</sup> zu füllen<sup>H4390</sup>, die<sup>H834</sup> ich in meinem Zorn<sup>H639</sup> und in meinem Grimm<sup>H2534</sup> geschlagen<sup>H5221</sup> und um<sup>H5921</sup> all H3605 deren Bosheit H7451 willen ich mein Angesicht Vor Vor dieser H2063 Stadt Verborgen Vor habe: 6 Siehe<sup>H2005</sup>, ich will ihr einen Verband<sup>H724</sup> anlegen<sup>H5927</sup> und Heilung<sup>H4832</sup> bringen und sie heilen<sup>H7495</sup>, und ich will ihnen<sup>H1992</sup> eine Fülle<sup>H6283</sup> von Frieden<sup>H79652</sup> und Wahrheit<sup>H5713</sup> offenbaren<sup>H1540</sup>. **7** Und ich werde die Gefangenschaft<sup>H7622</sup> Judas<sup>H3063</sup> und die Gefangenschaft<sup>H7622</sup> Israels<sup>H3478</sup> wenden<sup>H7725</sup> und werde sie bauen<sup>H1129</sup> wie im Anfang<sup>H7223</sup>. **8** Und ich werde sie reinigen<sup>H2891</sup> von<sup>H4480</sup> all<sup>H3605</sup> ihrer Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup>, womit<sup>H834</sup> sie gegen mich gesündigt H2398 haben; und ich werde alle H3605 ihre Ungerechtigkeiten Vergeben vergeben wom it H834 sie gegen mich gesündigt H2398 haben und womit H834 sie von mir abgefallen H6586 sind. 9 Und sie soll mir zum Freudennamen H8034 H8342, zum Ruhm<sup>H8416</sup> und zum Schmuck<sup>H8597</sup> sein bei allen<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> der Erde<sup>H776</sup>, die<sup>H834</sup> all<sup>H3605</sup> das Gute<sup>H2896</sup> hören H8085 werden, das H834 ich H595 ihnen tue H6213. Und sie werden zittern H6342 und beben H72645 über H5921 all H3605 das Gute<sup>H2896</sup> und über<sup>H5921</sup> all<sup>H3605</sup> den Frieden<sup>H7965</sup>, den<sup>H8346</sup> ich<sup>H595</sup> ihr<sup>7</sup> angedeihen<sup>H6213</sup> lasse.

10 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: An diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>, von dem<sup>H834</sup> ihr<sup>H859</sup> sagt<sup>H559</sup>: "Er ist verödet<sup>H2720</sup>, ohne H4480 H369 Menschen H120 und ohne H4480 H369 Vieh H929", in den Städten H5892 Judas H3063 und auf den Straßen H2351 Jerusalems H3389, die verwüstet H8074 sind, ohne H4480 H369 Menschen H120 und ohne H4480 H369 Bewohner H3427 und ohne H4480 H369 Bewohner H3427 und ohne H4480 H369 Wieh H929, wird wiederum H5750 gehört H8085 werden 11 die Stimme H6963 der Wonne H8342 und die Stimme H6963 der Freude H8057, die Stimme H6963 des Bräutigams H2860 und die Stimme H6963 der Braut H3618, die Stimme H6963 derer, die sagen H559: Lobt H30348 den HERRN H3068 der Heerscharen H6635, denn H3588 der HERR H3068 ist gütig, denn H3588 seine Güte H2617 währt ewiglich! die Stimme derer, die Lob H84269 in das Haus H1004 des HERRN H3068 bringen H935. Denn H3588 ich werde die Gefangenschaft H7622 des Landes H776 wenden H7725 wie im Anfang H7223, spricht H559 der HERR H3068. [?] H2896 [?] H5769 12 So H3541 spricht H559 der HERR H3068 der Heerscharen H6635: An diesem H2088 Ort H4725, der verödet H2720 ist, ohne H4480 H369 Menschen H120 und ohne H5704 Vieh H929, und in allen H3605 seinen Städten H5892 wird wiederum H5750 eine Wohnung H5116 sein für die Hirten H7462, die Herden H662910 lagern H7257 lassen. 13 In den Städten H5892 des Gebirges H2022, in den Städten H5892 der Niederung H8219 und in den Städten H5892 Judas H3063 werden wiederum H11144 und in den Umgebungen H5439 von Jerusalem H3389 und in den Städten H5892 Judas H3063 werden wiederum H5750 die Herden H6629 unter H5891 den Händen H3007 des Zählers H4487 vorüberziehen H5674, spricht H569 der HERR H3068.

14 Siehe<sup>H2009</sup>, Tage<sup>H3117</sup> kommen<sup>H935</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, da ich das gute<sup>H2896</sup> Wort<sup>H1697</sup> erfüllen<sup>H6965</sup> werde, das<sup>H834</sup> ich über<sup>H413</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> und über<sup>H5921</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Juda<sup>H3063</sup> geredet<sup>H1696</sup> habe. 15 In jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup> und zu jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> werde ich dem David<sup>H1732</sup> einen Spross<sup>H6780</sup> der Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> hervorsprossen<sup>H6779</sup> lassen, und er wird Recht<sup>H4941</sup> und Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> üben<sup>H6213</sup> im Land<sup>H776</sup>. 16 In jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup> wird Juda<sup>H3063</sup> gerettet<sup>H3467</sup> werden und Jerusalem<sup>H3389</sup> in Sicherheit<sup>H983</sup> wohnen<sup>H7931</sup>; und dies<sup>H2088</sup> wird der Name sein, mit dem man es<sup>11</sup> benennen<sup>H7121</sup> wird: *HERR<sup>H3072</sup>*, *unsere<sup>H3072</sup> Gerechtigkeit<sup>H3072</sup>*.<sup>12</sup> [?]<sup>H834</sup> 17

Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Nie<sup>H3808</sup> soll es dem David<sup>H1732</sup> an einem Mann<sup>H376</sup> fehlen<sup>H3772</sup>, der auf<sup>H5921</sup> dem Thron<sup>H3678</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> sitze<sup>H3427</sup>. **18** Und den Priestern<sup>H3548</sup>, den Leviten<sup>H3881</sup>, soll es nie<sup>H3808</sup> an einem Mann<sup>H376</sup> vor mir fehlen<sup>H3772</sup>, der Brandopfer<sup>H5930</sup> opfere<sup>H5927</sup> und Speisopfer<sup>H4503</sup> anzünde<sup>H6999</sup> und Schlachtopfer<sup>H2077</sup> zurichte<sup>H6213</sup> alle<sup>H3605</sup> Tage<sup>H3117</sup>.

19 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: 20 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Wenn<sup>H518</sup> ihr meinen Bund<sup>H1285</sup> bezüglich des Tages<sup>H3119</sup> und meinen Bund<sup>H1285</sup> bezüglich der Nacht<sup>H3915</sup> brechen<sup>H6565</sup> könnt, so dass Tag<sup>H3117</sup> und Nacht<sup>H3915</sup> nicht<sup>H1115</sup> mehr seien<sup>H1961</sup> zu ihrer Zeit<sup>H6256</sup>, 21 so wird auch<sup>H1571</sup> mein Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H854</sup> meinem Knecht<sup>H5650</sup> David<sup>H1732</sup> gebrochen<sup>H6565</sup> werden, dass er keinen Sohn<sup>H1121</sup> habe<sup>H1961</sup>, der auf<sup>H5921</sup> seinem Thron<sup>H3678</sup> König<sup>H4427</sup> sei<sup>H4427</sup>, und auch mit<sup>H854</sup> den Leviten<sup>H3881</sup>, den Priestern<sup>H3548</sup>, meinen Dienern<sup>H8334</sup>. 22 Wie<sup>H834</sup> das Heer<sup>H6635</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> nicht<sup>H3808</sup> gezählt<sup>H5608</sup> und der Sand<sup>H2344</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> nicht<sup>H3808</sup> gemessen<sup>H4058</sup> werden kann, so<sup>H3651</sup> werde ich die Nachkommen<sup>H2233</sup> Davids<sup>H1732</sup>, meines Knechtes<sup>H5650</sup>, und die Leviten<sup>H3881</sup> vermehren<sup>H7235</sup>, die mir dienen<sup>H8334</sup>.

23 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: 24 Hast du nicht<sup>H3808</sup> gesehen<sup>H7200</sup>, was<sup>H4100</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> redet<sup>H1696</sup>, indem es spricht<sup>H559</sup>: "Die zwei Geschlechter<sup>H494013</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> erwählt<sup>H977</sup> hatte, die<sup>H1992</sup> hat er verworfen<sup>H3988</sup>"? Und so verachten<sup>H5006</sup> sie mein Volk<sup>H5971</sup>, so dass es vor<sup>H6440</sup> ihnen keine Nation<sup>H1471</sup> mehr<sup>H5750</sup> ist<sup>H1961</sup>. [?]<sup>H8147</sup> 25 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Wenn<sup>H518</sup> nicht<sup>H3808</sup> mein Bund<sup>H1285</sup> bezüglich des Tages<sup>H3119</sup> und der Nacht<sup>H3915</sup> besteht, wenn ich nicht<sup>H3808</sup> die Ordnungen<sup>H2708</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und der Erde<sup>H776</sup> festgesetzt<sup>H7760</sup> habe, 26 so werde ich auch<sup>H1571</sup> die Nachkommen<sup>H2233</sup> Jakobs<sup>H3290</sup> und Davids<sup>H1732</sup>, meines Knechtes<sup>H5650</sup>, verwerfen<sup>H3988</sup>, dass ich nicht mehr von<sup>H4480</sup> seinen Nachkommen<sup>H2233</sup> Herrscher<sup>H4910</sup> nehme<sup>H3947</sup> über<sup>H413</sup> die Nachkommen<sup>H2233</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, Isaaks<sup>H3446</sup> und Jakobs<sup>H3290</sup>. Denn<sup>H3588</sup> ich werde ihre Gefangenschaft<sup>H7622</sup> wenden<sup>H7725</sup> und mich ihrer erbarmen<sup>H7355</sup>.

## Fußnoten

- 1. W. sie
- 2. O. Wohlfahrt
- 3. O. Treue
- 4. d.i. Jerusalem
- 5. Vergl. Jes. 60,5; Hos. 3,5
- 6. O. die Wohlfahrt, die
- 7. d.i. Jerusalem
- 8. O. Dankt
- 9. O. Dank
- 10. Eig. Kleinvieh
- 11. d.i. Jerusalem
- 12. H. Jahwe-Tsidkenu.
- 13. Israel und Juda